

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 14 (2007)  
**Heft:** 162

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Stieger, Johannes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# saiten

**IMPRESSUM:** Saiten – Ostschweizer Kulturmagazin

162. Ausgabe, November 2007, 14. Jahrgang,  
erscheint monatlich

**Herausgeber:** Verein Saiten, Verlag,

Oberer Graben 38, Postfach, 9004 St.Gallen  
Tel. 071 222 30 66, Fax 071 222 30 77, Mo-Fr, 9-12 Uhr

**Redaktion:** Sabina Brunnschweiler, Johannes Stieger  
redaktion@saiten.ch

**Verlag/Anzeigen:** Richard Zöllig, verlag@saiten.ch

**Sekretariat:** Christine Enz, sekretariat@saiten.ch

**Gestaltung:** Adrian Elsener, elsener@eisbuero.ch

Anna Frei, rabauck@yahoo.de

**Redaktionelle MitarbeiterInnen. Text:** Marcel Bächtiger, Susan Boos, Rolf Bossart, Kurt Bracharz, Sina Bühler, Richard Butz, Bettina Dyttrich, Marcel Elsener, Hans Fässler, Martin Fischer, Carol Forster, Andrea Gerster, Flori Gugger, Giuseppe Gracia, Eva Grundl, Michael Guggenheimer, Erit Hasler, Frank Heer, Damian Hohl, Susanne Hefti, René Hornung, Ralph Hug, Daniel Kehl, Thomas Knellwolf, Andreas Kneubühler, Fred Kurer, Noëmi Landolt, Manuel Lehmann, Sandra Meier, Melissa Müller, Peter Müller, Charles Pfahlbauer jr., Milo Rau, Philippe Reichen, Shqipton Rexhaj, Adrian Riklin, Mark Riklin, Roman Riklin, Harry Rosenbaum, Andri Rostetter, Andy Roth, Daniel Ryser, Kristin Schmidt, Sabin Schreiber, René Sieber, Monika Slamanig, Barnaby Skinner, Yves Solenthaler, Wolfgang Steiger, Kaspar Surber, Florian Vetsch, Roger Walch, Michael Walther, Bettina Wollinsky

**Fotografie, Illustration:** Daniel Ammann, Florian Bachmann, Beni Bischof, Tine Edel, Rahel Eisenring, Anna Frei, Georg Gatsas, Jonathan Németh, Lika Nüssli, Franziska Messner-Rast, Juri Schmid, Michael Schoch, Tobias Siebrecht, Manuel Stahlberger, Felix Stickel, D-J Stieger, Lukas Unsel

**Vereinsvorstand:** Susan Boos, Lorenz Bühler, Peter Dörflinger (Präsident), Gabriela Manser, Adrian Riklin, Rubel Vetsch

**Vertrieb:** 8 days a week, Rubel Vetsch

**Druck:** Niedermann Druck AG, St.Gallen

**Anzeigenarife:** siehe Mediadaten 1. 2005

**Abonnement:** Standardabo Fr. 60.-, Unterstützungsabo Fr. 90.-, Gönnerbeitrag Fr. 250.-, Tel. 071 222 30 66, sekretariat@saiten.ch

**Internet:** www.saiten.ch

© 2007, Verein Saiten, St.Gallen. Alle Rechte vorbehalten.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung. Die Urheberrechte der Beiträge und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag.

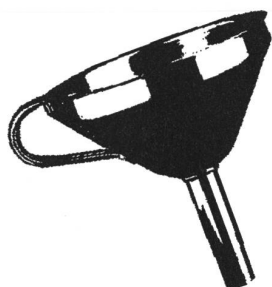
Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen.



Das englische «torn» kommt dem Begriff «Zorn» sehr nahe: der heftigen Zerrissenheit, wie sie auch John Osborne 1956 in seinem Klassiker «Look back in Anger» beschrieben hat. Der britische Arbeiter Jimmy Porter ist unzufrieden, aggressiv und fühlt sich als Ausenseiter. Seine Abscheu gegenüber der Gesellschaft äussert sich in wütenden Rundumschlägen, die vor allem seine Fau treffen. Osborne zeigt in seinem Theaterstück den Zorn als Energiequelle der Minderbemittelten, der sich mit zerstörerischer Kraft äussert. Der Stoff hat nichts an Aktualität eingebüsst: Verbales und körperliches Dreinschlagen ist gerade in dieser Zeit an der Tagesordnung. «Der Zorn ist die Begierde, den Schmerz zu vergelten», schreibt Aristoteles. Zorn flammt auf, wenn die Ungerechtigkeit zuschlägt und die Freiheit beschnitten wird. «Reg dich ab», sagt der Autofahrer zur Velofahrerin, wenn er sie beim Abbiegen übersehen hat und um ein Haar überfährt. Die Velofahrerin hingegen hat größere Wörter auf der Zunge oder bängelt im schlimmeren Fall gegen das Autoblech. Der Trick ist, die Begierde im Zaum zu halten und den Zorn produktiv zu nutzen, um nicht ausfällig und jähzornig zu werden,

also den Frech-Kommenden zum Beispiel mit einem Kopfstoss zu bodigen.

Neun Ostschweizer Persönlichkeiten haben uns preisgegeben, was sie zuletzt zornig gemacht hat. Wir haben mit dem Psychologen Theodor Itten gesprochen, der dafür plädiert, den Zorn auf «altersentsprechende» Weise auszuleben. Der Schriftsteller Andreas Niedermann stimmt Itten zu, wenn er sagt, dass er die Wut aus dem Zorn destillieren muss, um schreiben zu können. Sagt aber auch, dass er es nicht verstehen könne, dass man in dieser Welt nicht zornig wird. Auch Niklaus Meienberg war zornig. Pius Frey erinnert sich an seine Lesungen. Im Zorn wird so einiges gesagt, aber bis zum Mord braucht es einiges: Eine Zürcher Psychologin erklärt, wie es zur Tötung im Affekt kommt. Und Can Isik, der Sohn einer Schweizerin und eines Türken, schreibt über die Frustration von Migrantinnen und Mirgranten und wie sich deren Zorn äussert. Die beiden befreundeten Illustratorinnen Daniela Rütimann und Lika Nüssli bebildern mit einem Schlagabtausch das Thema – Nüssli mit Tuschkopfen, Rütimann mit Kugelschreiber. **Johannes Stieger**



## WIR FÜLLEN WIEDER!

Wenn Sie Saiten im Oktober kostenlos von einem der vielen Auflageorte mitgenommen hatten, hielten Sie ein nahezu leeres Magazin in den Händen. In Zeiten, in denen einem die Gratiszeitungen womöglich schon bald samt Gipfeli ans Bett geliefert werden, machten wir einerseits darauf aufmerksam, dass hintergründige Informationen für Saiten nicht gratis zu haben sind. Andererseits ist es eine Tatsache, dass ein grosser Teil des Budgets von unseren Mitgliedern stammt.

Viele haben den heftigen Wink mit dem leeren Heft verstanden und die Saiten-Bestellkarte ausgefüllt. Dafür danken wir ganz herzlich. Und wir winken nochmals: Auch in der November-Ausgabe findet sich ein Bestelltalon (Seite 42). Für 60 Franken gibt es bis Ende 2008 das volle Saiten-Programm – Und natürlich weiterhin kostenlos bei allen Saiten-Partnerinnen und -Partnern und Kulturvermittelnden (einmal blättern).

# 142 DANKES-STRÄUSSE FÜR DIE KULTURVERMITTLUNG

**Altstätten:** Bar Breite | **Amriswil:** Kulturforum Amriswil, Stadtkanzlei Amriswil, USL Verein für Kunst und Kultur | **Appenzell:** Appenzellerland Tourismus, Blumen Barbara, Bücherladen, De Blacke Chrömer, Museum Liner | **Bischofszell:** Bücher zum Turm  
**Buchs:** Interstaatliche Fachhochschule für Technik | **Ermatingen:** Ausbildungszentrum Wolfsberg | **Frauenfeld:** Genossenschaft Eisenwerk | **Gais:** Bistro zum Alpstein, Kultur am Platz | **Goldach:** Kultur i de Aula | **Gossau:** Buchhandlung Cavetty, Kubus, Restaurant Toggenburg | **Heerbrugg:** Kino Madlen | **Heiden:** Hotel Linde, Kino Rosental, Libresso Buchhandlung | **Herisau:** Dorfbibliothek, Jugendhaus, Spital, WinWin Markt  
**Kirchberg:** Restaurant Eintracht | **Kreuzlingen:** Kreuzlingen Tourismus, Pädagogische Maturitätsschule | **Krummenau:** Kraftwerk | **Lichtensteig:** Chössitheater, Klangwelt Toggenburg | **Mels:** Altes Kino | **Pfäfers:** Klink St.Pirminsberg | **Rapperswil:** IG Halle  
**Reute:** Bäckerei Kast | **Romanshorn:** Euregio Gymnasium SBW | **Rorschach:** Il penello, Restaurant Hirschen, Pädagogische Hochschule, With Schörer AG | **Rorschacherberg:** Schloss Wartegg | **Schaan:** Theater am Kirchplatz | **Schaffhausen:** Kultur im Kammgarn  
**Sommeri:** Löwenarena | **Speicher/Trogen:** Bibliothek | **St.Gallen:** Atelier Max Oertli, Bro Records, Bücher Insel, Buchhandlung Comedia, Buchhandlung zur Rose, Business House, Café Camillo, Café Da Mina, Café Davide, Café Gschwend, Café Pelikan, Café Süd, Café Union, Carisatt, China Med Zentrum, Christen Lebensmittel, Cultbar, FHS, Figurentheater, Focacceria, Freihandbibliothek, Galerie Röllin/Dürr, Gewerbliche Berufsschule, Grabenhalle, Heilpädagogische Schule, Hotel Dom, Hotel Ekkehard, Hotel Jägerhof, Hotel Metropol, Hotel Vadian, Hotel Walhalla, Intercoiffure Herbert, Jeans Hüslı, Kantonsbibliothek Vadiana, KBZ, Kellerbühne, KinoK, Klang und Kleid, Kugl, Kunsthalle, Kunstmuseum, Metrobeck, Migros Klubschule, Mojito Restaurant & Cocktailbar, Museum im Lagerhaus, Ortsbürgergemeinde, Praxis Dr. Etter, Restaurant Baratella, Restaurant El Greco, Restaurant Engel, Restaurant Limon, Restaurant Metzger, Restaurant Stickerei, Rhyner Kiosk, Rösslitor Bücher AG, Rudolf Steiner Schule, Scandola Licht, Schnittstell, Schreibwerkstatt, Schule für Gesundheit, Schule für Gesundheits- und Krankenpflege, Späti Boutique GmbH, Späti Ohlhorst AG, Sprenger Geigenbau, Stadtladen, Stadtpolizei,

Tankstell Bar, Tipp Lehrstellenbörse, Tourismus Büro, UBS Schalterhalle, Verein Dachatelier, Viegener Optik, Werkstatt, WWF Laden, Wyborada Frauenbibliothek, XTND Shop  
**Stein:** Appenzeller Volkskunde Museum  
**Teufen:** Gemeindebibliothek | **Trogen:** Kantonsschule | **Unterwasser:** Kulturhotel Seegütli | **Uzwil:** Bücher Nützi | **Vaduz:** Kunstmuseum Liechtenstein | **Wattwil:** Kino Passarelle | **Wil:** Buchhandlung Ad Hoc, Jugend und Freizeithaus, Kulturverein Remise, Kunsthalle, Tonhalle, Vinothek Freischütz  
**Winterthur:** Alte Kaserne, Casinotheater, Fotomuseum, Gaswerk, Kunstmuseum, Salzhaus | **Wittenbach:** Schloss Dottenwil



**AN ALL DIESEN ORTEN GIBT ES SAITEN  
MONAT FÜR MONAT KOSTENLOS ZUM MITNEHMEN.  
WIR DANKEN UNSEREN PARTNERINNEN & PARTNERN  
FÜR DIE UNTERSTÜTZUNG!**

**Wollen auch Sie das Ostschweizer Kulturmagazin  
Ihrer Kundschaft anbieten?  
Infos gibts unter +41 71 222 30 66 oder  
per Mail an sekretariat@saiten.ch**



Schmiedgasse 35, CH-9001 St.Gallen, Gratistelefon 0800 82 11 44  
www.viegener.ch, e-mail: info@viegener.ch



**BARATELLA**  
Franco Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unterer Graben 20, St.Gallen, Telefon 071 222 60 33